

23.3 The agent

The equivalent of the English *by*, which indicates the agent of an action (the person or thing which causes it), is **von**, **durch** or **mit** in German.

- **von** + dative is generally used for persons:
Die Berliner Mauer wurde **von** den Kommunisten gebaut.
The Berlin Wall was built by the Communists.
- **durch** + accusative is most frequently used for things:
Berlin wurde **durch** die Mauer geteilt.
Berlin was divided by the Wall.

However, in many cases **von** and **durch** are interchangeable:

Das Haus wurde **durch** ein/
von einem Feuer zerstört.
The house was destroyed by a fire.

- **mit** + dative is used for instruments:
Der Brief wurde **mit** der Hand geschrieben.
The letter was written by hand.

23.4 The descriptive passive

Much less common is the passive formed with **sein** (known as the **Zustandspassiv**). This emphasizes the state resulting from an action rather than the action itself. It is rarely used other than in the present and simple past.

'normal' passive (werden) descriptive passive (sein)

Die Küche wird geputzt. <i>The kitchen is being cleaned.</i>	Die Küche ist geputzt. <i>The kitchen is clean.</i>
Berlin wurde 1945 von den Russen besetzt. <i>The Russians occupied Berlin in 1945.</i>	Berlin war 1945 von den Russen besetzt. <i>In 1945 Berlin was under Russian occupation.</i>

23.5 Alternatives to the passive

In everyday German there is a strong tendency to avoid the passive voice, and there are many alternative constructions.

- **23.5.1** The impersonal pronoun **man** (*one*) as an indefinite subject:

Man kann Deutsch nicht in einer Woche lernen.	<i>German can't be learnt in a week.</i>
Hier spricht man Französisch.	<i>French is spoken here.</i>

- **23.5.2** Reflexive verbs:

Das Geld wird sich sicher wiederfinden .	<i>I'm sure the money will be found.</i>
--	--

- **23.5.3** **sich lassen** + infinitive instead of a passive with **können**:

Das lässt sich nicht vermeiden.	<i>It can't be avoided.</i>
--	-----------------------------

- **23.5.4** An infinitive phrase with **sein** + **zu** instead of a passive with **können** or **müssen**:

Das ist nicht bis Montag zu schaffen.	<i>This can't be done by Monday.</i>
---	--------------------------------------

- **23.5.5** **erhalten**, **bekommen**, **kriegen** (in order of decreasing formality):

Er erhält/bekommt/kriegt die Goldmedaille.	<i>He is awarded the gold medal.</i>
--	--------------------------------------